

E9 - Compensation of Assassination

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] (Flashback) Cian

Here's your first job.

[00:03] (Flashback) Cian

There's a noble who must be eliminated.

[00:07] (Flashback) Cian

He sells military secrets to neighboring kingdoms in exchange for drugs,

[00:11] (Flashback) Cian

which he distributes throughout the kingdom.

[00:13] (Flashback) Cian

He's scum who makes the people suffer.

[00:16] (Flashback) Cian

He needs to be removed from this kingdom as soon as possible.

[00:20] (Flashback) Cian

I won't interfere. Kill him your own way.

[00:26] (Flashback) Lugh

I'll do a perfect job.

[00:28] (Flashback) Lugh

I am Lugh Tuatha Dé.

[00:34] Lugh

The target is Count Azba Venkaur.

[00:37] Lugh

He sells military secrets to neighboring kingdoms in exchange for "vizein."

[00:43] Tarte

Vizein?

[00:44] Lugh

It's a drug.

[00:45] Lugh

He's trash who profits off of distributing it throughout his kingdom.

[00:50] Tarte

So we're assassinating this count.

[00:53] Lugh

There's something we have to do first.

[00:55] Lugh

We'll see for ourselves if this target really should be assassinated.

[01:01] Tarte

Mr. Lugh, what is that?

[01:03] Lugh

A coded message.

[01:05] Lugh

I'm making arrangements to infiltrate the count's mansion.

[01:11] Lugh

It's time for Maha to show us what she can do.

[01:16] Tarte

Orna's great information network will be put to the test.

[01:19] Lugh

Three pigeons should guarantee she gets the messages.

[01:22] Lugh

It's time for Lugh Tuatha Dé's first job.

SIGN The World's Finest Assassin

Gets Reincarnated in Another World as an Aristocrat

SIGN -----

SIGN m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4 62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

SIGN m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4 62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

[03:23] Esri

So excited, so excited...

[03:26] Lugh

Mother, what is it?

[03:27] Esri

Oh, Lugh. Did I wake you?

[03:30] Lugh

I was already awake.

[03:32] Lugh

I notice immediately when an intruder enters my room.

[03:35] Esri

Aw, how could you call me an intruder?

[03:37] Esri

I'm a good mother here to check on her beloved son.

[03:41] Lugh

And what is my good mother doing

up so early in the morning?

[03:46] Esri

How disappointing. You're fine today.

[03:50] Lugh

What are you talking about?

[03:53] Lugh

You heard about that?

[03:55] Esri

She told me everything.

[03:59] Lugh

*Tarte must've told my mother
about the darkest point in my past.*

[04:06] Esri

She left nothing out.

[04:09] Esri

So don't be shy. Let your mother see.

[04:18] Lugh

If that happened every day,
I'd be seriously ill.

[04:21] Esri

You're no fun.

[04:23] Lugh

Do you really want to see your son like that?

[04:26] Esri

Very much so.

It proves you've become an adult.

[04:37] Tarte

Mr. Lugh, breakfast is ready.

[04:40] Lugh

Tarte, we need to talk.

[04:42] Tarte

Yes, sir. You can tell me about
it while I help you change.

[04:51] Lugh

Is there something else you need, Mother?

[04:54] Esri

Of course. I'd like to see
how much your body has grown.

[04:58] Lugh

You don't need to see that.

[05:00] Esri

You're so stingy, Lugh.

[05:06] Esri

What do you think, Lugh?

[05:08] Lugh

Of what?

[05:09] Esri

Of an arranged marriage meeting, obviously.

[05:13] Esri

They're all beautiful
girls from good families.

[05:17] Lugh

You don't need to do this.

[05:19] Esri

But I chose the very best girls for you.

[05:22] Lugh

I don't intend to attend
any arranged meetings.

[05:25] Esri

But I'm eager to see my grandchildren.

[05:31] Lugh

Tarte, you may speak.

[05:33] Tarte

Yes, sir. I think Mr. Lugh is
too young for arranged meetings.

[05:36] Esri

He's not too young at all. He's an adult now.

[05:39] Tarte

He only just recently became one.

[05:41] Esri

If you take too long,
I'll turn into an old woman.

[05:44] Tarte

Ma'am, you'll be forever young.

[05:47] Tarte

You won't turn into an old woman.

[05:49] Esri

Your flattery won't work on me.

[05:51] Esri

Or will you bear Lugh's
children instead, Tarte?

[05:56] Tarte

Yes, ma'am. Of course I'd bear his children.

[05:59] Tarte

Wait, what?

[06:00] Esri

That's actually a good idea!

[06:02] Esri

Tarte has mana, and unlike a noble,

[06:04] Esri

she doesn't come with any
troublesome relationships.

[06:07] Esri

It'd be killing two birds with one stone.

[06:08] Esri

And it's great that you could
immediately begin trying to conceive.

[06:12] Tarte

U-Um, I...

[06:15] Tarte

If that's what Mr. Lugh wants,
then perhaps it's not too soon.

[06:19] Lugh

Mother, please stop teasing Tarte.

[06:23] Esri

I'm not teasing. And why are you
taking that tone with me, Lugh?

[06:29] Esri

You're being so blunt.

[06:30] Lugh

Now that I'm an adult, I thought
I should change how I speak.

[06:34] Esri

Oh, no!

[06:36] Esri

My cute little Lugh has gone astray.

[06:40] Esri

That's no good.

[06:42] Lugh

*I'm definitely sticking
with this tone of voice.*

[06:53] Tarte

Shouldn't we wait for Maha's report?

[06:57] Lugh

I'm having Maha look into behind-the-scenes
information invisible to the public.

[07:01] Lugh

I'd like to see for myself
what's publicly visible.

SIGN 25 Years Earlier

[07:26] (Flashback) Paparazzo

Where am I?

[07:28] (Flashback) Goddess

Despite being the world's finest paparazzo,
you foolishly died in a crime of passion.

[07:36] (Flashback) Paparazzo

What do you want me to do?

[07:38] (Flashback) Goddess

You'll be reincarnated in a fantasy
world of swords and sorcery.

[07:42] (Flashback) Goddess

With the skills you used to dispirit
countless celebrities with defamatory articles,

[07:48] (Flashback) Goddess

you'll demoralize the Hero and
prevent the world's destruction.

[07:55] Goddess

So, Number 519 was reincarnated
25 years ago. How's his progress?

SIGN I'll leap in front of the Hero's carriage and photograph the hit-and-run.

SIGN That'll be the first step toward inventing countless scandals.

[08:16] Citizen

Whoa!

SIGN He's coming. Now!

[08:20] Citizen

Runaway horse!

SIGN Huh?

[08:32] Tarte

It's a big town.

[08:34] Lugh

Pisear is the second-greatest
merchant town after Milteu.

[08:45] Tarte

I see wounded soldiers.

[08:47] Lugh

They were forced into
battle at a disadvantage

[08:49] Lugh

due to their military secrets being leaked.

[08:57] Girl

Hello.

[08:59] Girl

Would you care for some gooseberry jam?

[09:01] Girl

It's our specialty.

I've got a variety of sizes.

[09:02] Lugh

A girl selling jam in a deserted alleyway...

[09:05] Girl

Here. You can have one for free.

[09:08] Girl

If you like it, you can come back here.

[09:11] Tarte

Thank you.

[09:14] Tarte

But I'm not a fan of gooseberry jam.

[09:17] Tarte

Here. You can have this, Lou.

[09:20] Lugh

Oh, Tar, you're hopeless.

[09:24] Lugh

What kind of name is Lou?

[09:26] Tarte

We're pretending to be a couple of lovebirds.

[09:29] Lugh

I thought we were pretending to be siblings.

[09:32] Tarte

I'm sure a couple would
attract less attention.

[09:38] Lugh

How would you like to quit?

[09:39] Girl

Huh?

[09:40] Lugh

I'll give you an opportunity.

[09:45] Girl

Why did you do this?

[09:48] Man A

Hey, you.

[09:49] Man A

What do you think you're
doing with our merchandise?

[09:54] Man B

Asshole!

[09:56] Man C

Bastard!

[09:57] Man D

Why, you...

[10:03] Tarte

Are these men the bosses
in charge of selling drugs?

[10:06] Lugh

They're just the rank and file.

[10:07] Lugh

They won't go away until we
deal with the ringleader.

[10:18] Lugh

Do you know what this is?

[10:20] Girl

But... But my mother...

[10:30] Girl

Mother?

[10:32] Girl

Are you okay?

[10:33] Mother

The drugs! Give me my drugs!

[10:36] Girl

I don't have any today.

[10:37] Mother

The drugs! Where's my vizein?

[10:40] Girl

Please stop!

[10:41] Mother

Vizein!

[10:44] Mother

I need the stuff!

[10:47] Girl

Mother!

[10:54] Mother

Vizein!

[10:58] Lugh

Don't move.

[10:59] Girl

Mother!

[11:01] Tarte

It's all right. Just watch.

[11:10] Girl

Mother!

[11:11] Girl

Are you all right?

[11:12] Girl

Mother!

[11:17] Tarte

Is she better?

[11:19] Lugh

I made it so her body no longer needs the drug.

[11:22] Lugh

But her psychological dependence
is a separate matter.

[11:26] Lugh

Let's get out of here.

[11:27] Tarte

Yes, Mr. Lugh.

[11:37] Maia

Ma'am, some cosmetics
have arrived from Orna.

[11:41] Esri

My, my. So much has arrived.

[11:44] Esri

Oh!

[11:46] Esri

Welcome back, Lugh and Tarte.

[11:49] Esri

We've received a delivery from Orna.

[11:52] Lugh

Okay. Thanks, Mother.

[11:56] Lugh

Impressive as always, Maha. You work quickly.

[12:01] Lugh

I knew it. The ringleader
is Count Azba Venkaur.

[12:06] Lugh

Vizein is apparently made from
a perennial plant known as vize.

[12:10] Lugh

It causes incredible pleasure,
but when the drug wears off...

[12:14] Tarte

People end up like that girl's mother.

[12:17] Lugh

The count distributes the
drug to other lords' regions

[12:20] ---

and claims the mafia transports
the drug through his region.

[12:25] Tarte

That's enough to fool people?

[12:27] Lugh

He sends bribes to higher-ranking nobles.

[12:30] Lugh

With that official explanation and
the protection of great houses,

[12:33] ---

the royal family can't punish him.

[12:36] Tarte

Then...

[12:37] Lugh

Yeah. This is a job for the Tuatha Dé.

[12:41] Lugh

We'll assassinate Count Venkaur.

SIGN The World's Finest Assassin

Gets Reincarnated in Another World as an Aristocrat

SIGN -----

SIGN m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4
62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

SIGN m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4
62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

[12:56] Maha

It's been a while since

we were last together.

[12:58] Illig

It's been less than a month since I left Milteu.

[13:01] Maha

As far as I'm concerned, ten days without you is far too long.

[13:06] Illig

Orna's acting director didn't need to accompany me.

[13:09] Maha

I wanted to see you.

[13:11] Illig

Even when we're apart, you're a tremendous help.

[13:15] Illig

Thank you.

[13:16] Maha

You're welcome.

[13:18] Maha

Say, Brother Illig...

[13:20] Maha

Have things between you and Tarte progressed since you returned to Tuatha Dé?

[13:24] Illig

Progressed? What do you mean?

[13:27] Maha

I mean as a man and a woman.

[13:29] Illig

Of course not.

[13:31] Maha

Things must be very difficult for you, then.

[13:34] Maha

While you were in Milteu, you seemed to occasionally blow off steam at brothels.

[13:38] Maha

But you don't have those back home. That must be challenging.

[13:42] Maha

Tarte was nearly in tears every time you went to the brothel.

[13:46] Maha

You should use her, like she wants.

[13:48] Illig

Why do you want us to have that kind of relationship?

[13:51] Maha

It seems you force yourself not to consider romantic feelings for us.

[13:58] Illig

We're family. Just how often do you think we're together?

[14:03] Maha

When we were little, we saw you as our dependable older brother.

[14:06] Maha

But we're growing up.

[14:09] Maha

With the most wonderful man in the world so close to us,

[14:12] ---

how could we not fall in love with him?

[14:14] Illig

You've come to speak rather directly.

[14:17] Maha

When we're apart, I think about what I want to say to you at the next opportunity.

[14:22] Maha

But nothing is more painful than being ignored.

[14:28] Maha

Tarte tends to bottle things up without complaint.

[14:31] Maha

If you keep behaving that way toward her, she'll eventually explode.

[14:35] Illig

Then I'll try abandoning my preconceptions and looking at Tarte.

[14:38] Illig

But I can't accept her.

[14:41] Maha

Because of Ms. Dia?

[14:43] Maha

Tarte wouldn't mind being second to her, or being your convenient mistress,

[14:48] Maha

as long as you love her.

[14:49] Maha

Besides, aren't you a noble?

[14:52] Maha

You should keep a mistress or two.

[14:56] Illig

Is that so?

[14:57] Maha

It is so.

[15:01] Maha

Do you understand now that there are two girls besides Ms. Dia who love you?

[15:08] Illig

That's one more than you said before.

[15:10] Maha

Because I love you, too.

[15:12] Maha

But I'm going to wait a little longer before actively pursuing you.

[15:16] Illig

I thought you said things when you had the chance.

[15:19] Maha

Once Orna grows even more and you don't want to lose me,

[15:25] ---

I'll use that as a shield to negotiate.

[15:27] Maha

You're the one who taught me that

[15:30] ---

a deal can't be reached unless both parties are on equal footing.

[15:34] Illig

You truly are an exceptional student.

[15:36] Maha

I am. So you'd better prepare yourself.

[15:45] Illig

So this is Venkaur's land.

[15:48] Maha

Their primary industry is agriculture.

[15:50] Maha

Their output is nearly the same as Tuatha Dé's was previously.

[15:54] Maha

But aside from agriculture, they don't have anything particularly profitable.

[15:57] Illig

In other words, they shouldn't be so wealthy.

[16:10] Bridgette

Thank you for coming.

[16:12] Bridgette

I've been looking forward to Orna's new product.

[16:17] Illig

Thank you for inviting us
here, Countess Venkaur.

[16:23] Illig

We brought our newest product

[16:24] Illig

because we wanted a beautiful
and genuine lady like yourself

[16:27] ---

to be the first to try it.

[16:30] Bridgette

I'm excited to try it.

[16:35] Bridgette

My, it smells wonderful.

[16:37] Bridgette

It's not like any moisturizer
you've tried before.

[16:40] Maha

If you like it, then every
other woman is sure to want it.

[16:46] Bridgette

It's very nice.

[16:48] Bridgette

It makes me look so warm.

[16:50] Bridgette

But why did you want me to use it first?

[16:53] Illig

Because currently, no one has
more momentum than Count Venkaur.

[16:57] Illig

As his wife, everyone's watching you closely.

[17:00] Illig

You're the best person to lend
that momentum to our new product.

[17:05] Bridgette

I'm delighted my husband's
business is doing well.

[17:09] Bridgette

Until just a few years ago,
we were poor nobles.

[17:13] Bridgette

I couldn't dress myself up like this.

[17:17] Vencarl

Bridgette.

[17:19] Bridgette

Oh, hello, darling.

[17:21] Vencarl

How's the new product?

[17:23] Bridgette

I love it.

[17:25] Vencarl

I see. That's good.

[17:28] Vencarl

Thank you for looking after my wife.

[17:29] Illig

No, thank you.

[17:31] Illig

I am Illig Balor, director of Orna.

[17:34] Vencarl

I am Azba Venkaur.

[17:36] Vencarl

Thank you for making the long trip.

[17:38] Illig

So this is our target.

[17:41] Vencarl

I don't know much about cosmetics,

[17:43] ---

but if it makes my wife happy,
then I'm all for it.

[17:46] Illig

I'm incredibly thankful for that.

[17:49] Vencarl

My wife was in such high spirits
because you were coming.

[17:53] Vencarl

Honestly, I'm jealous.

[17:55] Illig

Nonsense.

[17:58] Vencarl

I have people coming tonight.

[18:00] Vencarl

Make yourselves at home.

[18:02] Illig

Thank you.

[18:05] Vencarl

See you later, Bridgette.

[18:08] Brdigette

Yes, darling.

[18:19] Lady A

I was so excited to come tonight because
I heard we'd get to see you, Mr. Illig.

[18:23] Illig

Thank you.

[18:25] Lady B

I heard you made a new product.

[18:27] Lady C

I'd love to use it, as well.

[18:29] Illig

Allow me to show you.

[18:31] Lady D

What's it like?

[18:33] Bridgette

Shall I tell you a bit about it?

[18:37] Lady C

Is that it?

[18:38] Lady A

Let me see.

[18:41] Vencarl

It looks like that bottle is
more popular than you are.

[18:45] Vencarl

As long as my wife's happy,
I don't mind which she likes.

[18:48] Vencarl

No, actually, I don't have to worry about
her cheating on me with the bottle.

[18:52] Illig

I would never, Count Venkaur.

[18:54] Vencarl

Sorry for exploiting you for my party.

[18:58] Illig

Not at all. I'm honored.

[19:02] Illig

I hear business is going well for you.

[19:05] Vencarl

It's just a small bit of business.

[19:08] Vencarl

It certainly isn't a market the Balor
Trading Company needs to keep an eye on.

[19:48] Lugh

According to his wife,

[19:49] ---

Count Venkaur loves to enjoy a bit of
wine before bed while gazing at the moon.

[20:00] Lugh

*The mana surrounding those who possess it
makes them tougher than ordinary people.*

[20:06] Lugh

Most things won't kill them.

[20:08] Lugh

Etaerc nug.

[20:10] Lugh

And Count Venkaur has mana. However...

[20:15] Lugh

Etaerc tellub.

[20:17] Lugh

He can't withstand copper-tungsten bullets.

[20:21] Lugh

*I'm an assassin,
like I was in my previous life.*

[20:25] Lugh

*But this time, I'm more
than just a killing tool.*

[20:29] Lugh

*I decide for myself whether
or not I'll kill someone.*

[20:32] Lugh

*And this time, I've decided
that this man should be killed.*

[20:44] Lugh

Target confirmed.

[20:46] Lugh

*In accordance with royal orders and the
principles of the House of Tuatha Dé,*

[20:50] Lugh

he shall be eliminated.

[21:02] Lugh

Mission complete.

[21:03] Lugh

Let's get out of here.

[21:05] Tarte

Yes, Mr. Lugh.

[21:15] Lugh

In the past, killing never moved my heart.

[21:21] Lugh

That's right. I was a tool.

[21:26] Lugh

But now...

[21:34] Lugh

Tarte, why are you...

[21:36] Tarte

No reason.

[21:38] Tarte

You just seemed forlorn.

[21:42] Lugh

Did I?

[21:50] Lugh

Sorry. Let's go.

[21:52] Tarte

Yes, sir.

[21:54] Lugh

I don't regret this assassination.

[21:58] Lugh

But I won't forget it.

[22:01] Lugh

That is who Lugh Tuatha Dé is.

[23:36] Lugh

Next time, "First of Dates."

Revision #1

Created 2024-03-27 18:28:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-27 18:28:42 UTC by whimsee